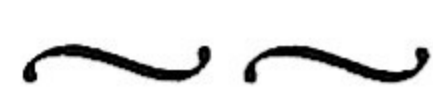


## הדלקת הנרות

As these candles give light to all who behold them, so may we give light to all who behold us.

As their brightness reminds us of the generations of Israel who have kindled light, so may we, in our own day, be among those who kindle light.



Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu  
meh-lech ha-o-lam, a-sheer ki-d'sha-  
nu b'mitz-vo-tav v'tzi-va-nu l'had-  
lik ner shel Shabbat.

בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You hallow us with Your Mitzvot, and command us to kindle the lights of Shabbat.

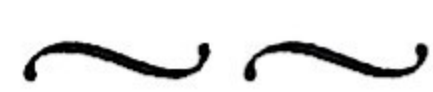


Let there be joy!

*Let there be light!*

Let there be peace!

*Let there be Shabbat!*



לכה דודי

לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.  
לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כָּלָה, פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה.

L'cha do-di lik-rat ka-la, p'nei Shabbat n'ka-b'la.

L'cha do-di lik-rat ka-la, p'nei Shabbat n'ka-b'la.

שָׁמֹר וְזָכוֹר, בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמֵּיְחָד.  
” אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד, לְשֵׁם וְלִתְפָאֵרֶת וְלִתְהִלָּה. לְכָה ...

Sha-mor v'za-chor b'di-bur eh-chad, hish-mi-anu Eil ha-m'yu-chad;

Adonai Eh-chad u-sh'mo Eh-chad, l'sheim u-l'tif-eh-ret v'li-t'hi-la.

L'cha do-di...

לְקַרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכָה, כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.  
מֵרֹאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה, סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה תִּחְלָה. לְכָה ...

Lik-rat Shabbat l'chu v'nei-l'cha, ki hi m'kor ha-b'ra-cha.

Mei-rosh mi-keh-dem n'su-cha, sof ma-a-seh b'ma-cha-sha-va t'chi-la.

L'cha do-di...

הִתְעוֹרְרִי, הִתְעוֹרְרִי, כִּי בָּא אוֹרְךָ! קוּמִי, אוֹרִי,  
עוֹרִי עוֹרִי, שִׁיר דְּבָרִי; כְּבוֹד יי עָלֶיךָ נִגְלָה. לְכָה ...

Hit-o-r'ri, hit-o-r'ri, ki va o-reich! Ku-mi o-ri,

u-ri u-ri, shir da-bei-ri; k'vod Adonai a-la-yich nig-la.

L'cha do-di...

בוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטָרֶת בְּעִלָּה, גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהְלָה,  
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם סִגְלָה, בוֹאִי כָלָה! בוֹאִי כָלָה! לְכָה ...

Bo-i v'sha-lom a-teh-ret ba-a-lah, gam b'sim-chah u-v'tsa-ho-la,

toch eh-mu-nei am s'gu-la, bo-i cha-la! Bo-i cha-la!

L'cha do-di...

Beloved, come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat.

Keep and Remember: a single command the Only God caused us to hear; the Eternal is One, God's name is One, for honor and glory and praise. Beloved...

SHABBAT EVENING SERVICE II

Come with me to meet Shabbat, forever a fountain of blessing. Still it flows, as from the start: the last of days, for which the first was made.

Beloved...

Awake, awake, your light has come! Arise, shine, awake and sing; the Eternal's glory dawns upon you. Beloved...

Enter in peace, O crown of your husband; enter in gladness, enter in joy. Come to the people that keeps its faith. Enter, O bride! Enter, O bride! Beloved...



O Source of light and truth, Creator of the eternal law of goodness, and of the impulse within us for justice and mercy, we pray that this hour of worship may be one of vision and inspiration. Help us to find knowledge by which to live; lead us to take the words we shall speak into our hearts and our lives.

*Bless all who enter this sanctuary in search and in need, all who bring to this place the offering of their hearts. May our worship here lead us to fulfill our words and intentions with acts of kindness, peace, and love. Amen.*



We have come together to strengthen our bonds with our people Israel. Like Jews of generations past, we celebrate the grandeur of creation. Like Jews of every age, we echo our people's ancient call for justice.

*Our celebration is a sharing of memory and hope.*

We are Jews, but each of us is unique. We stand apart and alone, with differing feelings and insights. And yet we are not entirely alone and separate, for we are children of one people and one heritage.

*Our celebration unites many separate selves into a single chorus.*

SHABBAT EVENING SERVICE II

And we are one in search of life's meaning. All of us know despair and exaltation; all bear burdens; all have moments of weakness and times of strength; all sing songs of sorrow and love.

*May our celebration bring us strength along our way.*

In this circle of hope, in the presence of the sacred, may the heart come to know itself and its best, finding a fresh impulse to love the good.

*May our celebration lead us to work for the good; and may this Shabbat give strength to us and to our people Israel.*



Hi-nei mah-tov u-mah na-im  
sheh-vet a-chim gam ya-chad.

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים  
שִׁבְתַּת אֲחִים גַּם־יַחַד.

How good it is, and how pleasant,  
when we dwell together in unity.



Many are the generations of Israel, and in every age we have sought the living God through Sabbath rest and worship. This time and place hold the power to increase our joy in the Eternal. O God, even as we seek You in the sanctuary, help us to know that Your glory fills all space; make us understand that You are with us at all times, if we but open our minds to You.

*We feel the presence of Your spirit in our homes and on our ways; we see the beauty of Your creation in mountain, sea, and sky, and in the human form; we hear You in the silence of our own hearts speaking the truths the heart knows.*

May we be Your witness to the world,  
Your messenger to all the earth.

*May we show forth Your image within us,  
the divine spark that makes us human.*

All rise

READER'S KADDISH

חצי קדיש

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵי רַבָּא בְּעַלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵי רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא.

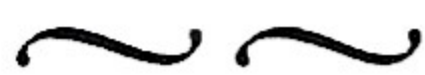
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמַם וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵי דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,  
לְעֵלָא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא  
דְּאִמִּירָן בְּעַלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chi-r'u'tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m' ru: A-mein.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rich hu,

l'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m' ru: A-mein.



The Sh'ma and its Blessings

שמע וברכותיה

בְּרַחוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ!

Praise the One to whom our praise is due!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

*Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed!*

*Praised be the One to whom our praise is due, now and for ever!*

CREATION

מעריב ערבים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְרוֹ  
מַעְרִיב עֲרָבִים, בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבַתְּבוּנָה מְשַׁנֶּה  
עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים  
בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ.

בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר,  
וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה, וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה,  
יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.

אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עֲרָבִים.

° As day departs, as the dark of night descends, we lift our eyes to the heavens. In awe and wonder our hearts cry out:

*Eternal God, how majestic is Your name in all the earth!*

A vast universe: who can know it? What mind can fathom it? We look out to the endless suns and ask: What are we, what are our dreams and our hopes? What are we, that You are mindful of us? What are we, that You should care for us?

*And yet, within us abides a measure of Your spirit. You are remote, but, oh, how near! Ordering the stars in the vast*

*solitudes of the dark, yet whispering in our minds that You are closer than the air we breathe. For You have made us little less than divine, and crowned us with glory and honor! With love and awe we turn to You, and in the dark of evening we seek the light of Your presence.*

REVELATION

אהבת עולם

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ.  
 תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ.  
 עַל-כֵּן, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקְךָ,  
 וְנִשְׂמַח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.  
 כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה.  
 וְאַהֲבַתְךָ אֶל-תְּסוּר מִמָּנוּ לְעוֹלָמִים!  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

° One and Only God, You have made each of us unique, and formed us to be united in one family of life. Be with us, Eternal One, as we seek to unite our lives with Your power and Your love.

*We proclaim now Your Oneness and our own hope for unity; we acclaim Your creative power in the universe and in ourselves, the Law that binds world to world and heart to heart:*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל: יהוה אֱלֹהֵינוּ, יהוה אֶחָד!

Sh'ma Yis-ra-eil: Adonai Eh-lo-hei-nu, Adonai Eh-chad!

*Hear, O Israel: the Eternal One is our God,  
 the Eternal God alone!*

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

Ba-ruch shem k'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed!

*Blessed is God's glorious majesty for ever and ever!*

All are seated

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ:  
וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ  
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקָשַׁרְתָּם לְאָזְנוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין  
עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים  
לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

V'a-hav-ta et Adonai Eh-lo-heh-cha b'chol l'va-v'cha u-v'chol naf-  
sh'cha u-v'chol m'o-deh-cha. V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ei-leh a-sher a-  
no-chi m'tza-v'cha ha-yom al l'va-veh-cha. V'shi-nan-tam l'va-neh-cha  
v'di-bar-ta bam b'shiv-t'cha b'vei-teh-cha u-v'lech-t'cha va-deh-rech u-  
v'shoch-b'cha u-v'ku-meh-cha. U-k'shar-tam l'ot al ya-deh-cha v'ha-yu  
l'to-ta-fot bein ei-neh-cha; u-ch'tav-tam al m'zu-zot bei-teh-cha u-vi-  
sh'a-reh-cha.

L'ma-an tiz-k'ru va-a-si-tem et kol mitz-vo-tai, vi-h'yi-tem k'do-shim  
lei-lo-hei-chem. Ani Adonai Eh-lo-hei-chem a-sher ho-tzei-ti et-chem  
mei-eh-retz mitz-ra-yim li-h'yot la-chem lei-lo-him. Ani Adonai Eh-lo-  
hei-chem.

*You shall love your Eternal God with all your heart, with all your mind, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be symbols before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.*

*Be mindful of all My Mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.*



## REDEMPTION

גאולה

אַמֶּת וְאַמוּנָה כָּל־זוֹאת, וְקַיָּים עָלֵינוּ, כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ,  
וְאֵין זוּלָתוֹ, וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, הַגּוֹאֲלֵנוּ  
מִכַּף כָּל־הָעָרִיצִים, וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לְחָרוֹת  
עוֹלָם. וְרָאוּ בְנֵי גְבוּרָתוֹ; שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ. וּמְלָכוּתוֹ בְּרָצוֹן  
קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. לֵךְ עִנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה, וְאָמְרוּ כָל־עַם:

° In a world torn by violence and pain, a world far from wholeness, a world waiting still to be redeemed, give us, O Source of good, the courage to say: There is one God in heaven and earth.

*The high heavens declare Your glory; may earth reveal Your justice and Your love.*

From Egypt, the house of bondage, we were delivered; at Sinai, amid peals of thunder, we bound ourselves to Your purpose. Inspired by prophets and instructed by sages, we survived oppression and exile, time and again overcoming the forces that would have destroyed us.

*Our failings are many—our faults are great—yet it has been our glory to bear witness to our God, and to keep alive in dark ages the vision of a world redeemed.*

May this vision never fade; let us continue to work for the day when the nations will be one and at peace. Then shall we sing with one accord, as Moses, Miriam and Israel sang at the shores of the Sea:

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים, יְהוָה? מִי כִמְכָה, נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ,  
נוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פִלְא?

מְלָכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לְפָנַי מֹשֶׁה; זֶה אֱלֹהֵינוּ!  
עִנּוּ וְאָמְרוּ: יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

וְנֹאמַר: כִּי פָדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב, וַגָּאֲלוּ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל.

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim, Adonai?

Mi ka-mo-cha, neh-dar ba-ko-desh, no-ra t'hi-lot, o-sei feh-leh?

Mal-chu-t'cha ra-u va-neh-cha, bo-kei-a yam li-f'nei Mo-sheh; zeh Ei-li!

A-nu v'a-m'ru: Adonai yim-loch l'o-lam va-ed!

V'neh-eh-mar: Ki fa-da Adonai et Ya-a-kov, u-g'a-lo mi-yad cha-zak mi-meh-nu.

Ba-ruch a-ta Adonai, ga-al Yis-ra-eil.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign for ever and ever!"

And it has been said: The Eternal One delivered Jacob, and redeemed us from the hand of one stronger than ourselves.

We praise You, O God, Redeemer of Israel.

DIVINE PROVIDENCE

השכיבנו

הַשְּׂכִיבֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ, מִלְּכָנוּ, לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ  
עַלֵּינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ, וְתַקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
לְמַעַן שְׂמִיךָ, וְהִגֵּן בְּעֵדֵנוּ. וְהִסֵּר מֵעַלֵּינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעַב  
וְיָגוֹן; וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ, וּבְצֵל כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ,  
כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מִלֶּךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.  
וְשָׁמֹר צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עַלֵּינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

° Let there be love and understanding among us; let peace and friendship be our shelter from life's storms. Eternal God, help us

## SHABBAT EVENING SERVICE II

to walk with good companions, to live with hope in our hearts and eternity in our thoughts, that we may lie down in peace and rise up to find our hearts waiting to do Your will.

*We praise You, Guardian of Israel, whose love gives light to all the world.*

O God of Israel, may our worship on this day help us to grow in loyalty to our covenant with You and to the way of life it demands: the way of gentleness and justice, the path of truth and of peace.

### THE COVENANT OF SHABBAT

ושמרו

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הִיא לְעוֹלָם. כִּי־שֵׁשֶׁת  
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ.

V'sha-m'ru v'nei Yis-ra-eil et ha-Shabbat, la-a-sot et ha-sha-bat l'do-ro-tam  
b'rit o-lam. Bei-ni u-vein b'nei Yis-ra-eil ot hi l'o-lam. Ki shei-shet ya-mim  
a-sa Adonai et ha-sha-ma-yim v'et ha-a-retz, u-va-yom ha-sh'vi-i sha-vat  
va-yi-na-fash.

The people of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath in every generation as a covenant for all time. It is a sign for ever between Me and the people of Israel. For in six days the Eternal One made heaven and earth, but on the seventh day God rested and was refreshed.

### MEDITATION

Prayer invites God to let the Divine Presence suffuse our spirits, to let the Divine will prevail in our lives. Prayer cannot bring water to parched fields, nor mend a broken bridge, nor rebuild a ruined city; but prayer can water an arid soul, mend a broken heart, and rebuild a weakened will.

All rise

SHABBAT EVENING SERVICE II

T'FILAH תפלה

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתַּח, וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Eternal God, open my lips, that my mouth may declare Your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

אבות ואמהות

בָּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה וְאֱלֹהֵי רַחֵל.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים  
טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,  
וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, מֶגֶן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Ba-ruch a-ta Adonai, Eh-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu v'i-mo-tei-nu:  
Eh-lo-hei Av-ra-ham, eh-lo-hei Yitz-chak, vei-lo-hei Ya-a-kov.  
Eh-lo-hei Sa-ra, Eh-lo-hei Riv-ka, Eh-lo-hei Lei-a vei-lo-hei Ra-cheil.  
Ha-eil ha-ga-dol ha-gi-bor v'ha-no-ra, Eil el-yon, go-meil cha-sa-dim  
to-vim, v'ko-nei ha-kol, v'zo-cheir cha-s'dei a-vot v'i-ma-hot,  
u-mei-vi g'u-la li-v'nei v'nei-hem, l'ma-an sh'mo, b'a-ha-va.  
Meh-lech o-zeir u-mo-shi-a u-ma-gein.  
Ba-ruch a-ta Adonai, ma-gein Av-ra-ham v'ez-rat Sa-ra.

° Source of all being, we turn to You as did our people in ancient days. They beheld You in the heavens; they felt You in their hearts; they sought You in their lives.

Now their quest is ours. Help us, O God, to celebrate the wonder of being. Give us the courage to search for truth. Teach us the path to a better life. So shall we, by our lives and our labors, bring nearer to realization the great hope inherited from ages past, for a world transformed by liberty, justice, and peace.

GOD'S POWER

גבורת

אתה גבור לעולם, אדוני, מחיה הכל אתה, רב להושיע.  
מכלכל חיים בחסד, מחיה הכל ברחמים רבים. סומך  
נופלים, ורופא חולים, ומתיר אסורים, ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות, ומי דומה לך,  
מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה?  
ונאמן אתה להחיות הכל. ברוך אתה יי, מחיה הכל.

A-ta gi-bor l'o-lam, Adonai, m'cha-yei ha-kol a-ta, rav l'ho-shi-a.  
M'chal-keil cha-yim b'chah-sed, m'cha-yei ha-kol b'ra-cha-mim ra-bim.  
So-meich no-f'lim, v'ro-fei cho-lim, u-ma-tir a-su-rim, u-m'ka-yeim eh-  
mu-na-to li-shei-nei a-far. Mi cha-mo-cha ba-al g'vu-rot, u-mi do-meh  
lach, meh-lech mei-mit u-m'cha-yeh u-matz-mi-ach y'shu-a?  
V'neh-eh-man a-ta l'ha-cha-yot ha-kol. Ba-ruch a-ta Adonai, m'cha-yei  
ha-kol.

° Your might, O God, is everlasting;

*Help us to use our strength for good.*

You are the Source of life and blessing;

*Help us to choose life for ourselves and our children.*

You are the support of the falling;

*Help us to lift up the fallen.*

You are the Author of freedom;

*Help us to free the captive.*

You are our hope in death as in life.

*Help us to keep faith with those who sleep in the dust.*

Your might, O God, is everlasting;

*Help us to use our strength for good.*

SHABBAT EVENING SERVICE II

THE HOLINESS OF GOD

קדושת השם

אתה קדוש ושמך קדוש, וקדושים בכל-יום יהללוך, סלה.  
ברוך אתה יי, האל הקדוש.

You are holy, Your name is holy, and those who strive to be holy declare Your glory day by day.

We praise You, Eternal One, the holy God.

All are seated

MOST PRECIOUS OF DAYS

ישמחו

ישמחו במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג. עם מקדשי שביעי  
כלם ישבעו ויתענגו מטובך. והשביעי רצית בו וקדשתו.  
חמדת ימים אותו קראת, זכר למעשה בראשית.

Yis-m'chu v'ma-l'chu-t'cha sho-m'rei Shabbat v'ko-r'ei o-neg. Am m'ka-d'shei sh'vi-i ku-lam yis-b'u v'yit-a-n'gu mi-tu-veh-cha. V'ha-sh'vi-i ra-tzi-ta bo v'ki-dash-to. Chem-dat ya-mim o-to ka-ra-ta, zei-cher l'ma-a-sei v'rei-sheet.

Those who keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Your deliverance. All who hallow the seventh day shall be gladdened by Your goodness. This day is Israel's festival of the spirit, sanctified and blessed by You, the most precious of days, a symbol of the joy of creation.

THE HOLINESS OF SHABBAT

קדושת היום

אלהינו ואלהי אבותינו ואמותינו, רצה במנוחתנו. קדשנו  
במצותיך ותן חלקנו בתורתך. שבענו מטובך, ושמחנו  
בשועתך, וטהר לבנו לעבדך באמת. והנחלינו, יי  
אלהינו, באהבה וברצון שבת קדשך, ויגדלו בך ישראל  
מקדשי שמך. ברוך אתה יי, מקדש השבת.

SHABBAT EVENING SERVICE II

Eh-lo-hei-nu vei-lo-hei a-vo-tei-nu v'i-mo-tei-nu, r'tzei vi-m'nu-cha-tei-nu. Ka-d'shei-nu b'mitz-vo-teh-cha v-tein chel-kei-nu b'to-ra-teh-cha. Sab-ei-nu mi-tu-veh-cha, v'sam-chei-nu bi-shu-a-teh-cha, v'ta-heir li-bei-nu l'ov-d'cha beh-eh-met. V'han-chi-lei-nu, Adonai Eh-lo-hei-nu, b'a-ha-va u-v'ra-tzon Shabbat kod-sheh-cha, v'ya-nu-chu va Yis-ra-eil m'ka-d'shei sh'meh-cha. Ba-ruch a-ta Adonai, m'ka-deish ha-Shabbat.

° *God of Israel, may our worship on this Sabbath bring us near to all that is high and holy. May it bind the generations in bonds of love and sharing, and unite us with our people in common hope and faith. And through Sabbath rest and worship, may we learn to find fulfillment and joy in the vision of peace for all the world.*

WORSHIP

עבודה

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל, ותפלתם באהבה תקבל,  
ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.  
ברוך אתה יי, שאותך לבדך ביראה נעבוד.

° You are with us in our prayer, in our love and our doubt, in our longing to feel Your presence and do Your will. You are the still, clear voice within us. Therefore, O God, when doubt troubles us, when anxiety makes us tremble, and pain clouds the mind, we look inward for the answer to our prayers. There may we find You, and there find courage, insight, and endurance. And let our worship bring us closer to one another, that all Israel, and all who seek You, may find new strength for Your service.

THANKSGIVING

הודאה

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
ואמותינו, אלהי כל-בשר, יוצרנו יוצר בראשית. ברכות  
והודאות לשמך הגדול והקדוש על-שהחייתנו וקיימתנו.  
כן תחיינו ותקיימנו, יי אלהינו, ותאמצנו לשמר חקיך,  
לעשות רצונך, ולעבדך בלבב שלם. ברוך אל ההודאות.

SHABBAT EVENING SERVICE II

° *Eternal Source of good, we give thanks for the numberless gifts and blessings that fill our days: for life itself and its endless variety; for all that sustains body and mind; for love and friendship; for the delights of the senses; and for the excellence of Your Torah, which deepens our life and enriches our days.*

*Teach us, God of wonders, to work for a just and compassionate society, where all may share Your gifts in the joy of freedom.*

PEACE

ברכת שלום

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא  
מִלְּךָ אֲדוֹן לְכָל-הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-הָעַמִּים בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

° Grant us peace, Your most precious gift, O Eternal Source of peace, and give us the will to proclaim its message to all the peoples of the earth.

*Bless our country, that it may always be a stronghold of peace, and its advocate among the nations.*

*May contentment reign within its borders, health and happiness within its homes.*

*Strengthen the bonds of friendship among the inhabitants of all lands, and may the love of Your name hallow every home and every heart. We praise You, O God, the Source of peace.*

SILENT PRAYER

These quiet moments of Shabbat open my soul. Blessed with another week of life, I give thanks to the One who creates and sustains me.

For all the good I have known during the days that have passed, I am very grateful. I know that I have not always responded with



SHABBAT EVENING SERVICE II

my best effort, but often I did earnestly try. I have tried to give my family and friends love and devotion, and I pray that I may grow more loving as the years pass.

Even as I regret my weaknesses, I rejoice in my accomplishments. Let these achievements, O God, lead to many others. May I be blessed on each Shabbat with the sense of having grown in goodness and compassion.



יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְהוָה, צוּרִי וְגֹאֲלִי.

Yi-h'yu l'ra-tzon i-m'rei fi v'heg-yon li-bi l'fa-neh-cha, Adonai tzu-ri v'go-a-li.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.



עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'i-m'ru: A-mein.

- May the One who causes peace to reign in the high heavens cause peace to reign among us, all Israel, and all the world.

~ Pray as if everything depended on God;  
act as if everything depended on you. ~

~ Who rise from prayer better persons,  
their prayer is answered. ~

For the Reading of the Torah, continue on page 141

Aleinu is on page 148 and page 149

## PRAYER FOR HEALING

O God, in our hearts, we name those who are facing illness and pain. We join our prayers with the prayers of all who love them. Give them renewed comfort and courage. Strengthen in them the healing powers You have placed within us all. Guide the hands and hearts of those who are entrusted with their care.

May the knowledge of Your love and ours give added hope to them and to their dear ones. May they find even greater strength because our prayers are linked to theirs.

BA-RUCH A-TAH A-DO-NAI, RO-FEH HA-CHO-LIM.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' רוֹפֵא הַחַוּלִים.

We praise you, Eternal God, the Source of healing and health

*Mi Sheberach (by Debbie Friedman)*

*Mi shebeirach avoteinu* מִי שְׁבִירַךְ אֲבוֹתֵינוּ

*M'kor hab'racha l'imoteinu* מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ

May the Source of strength,  
Who blessed the ones before us,  
Help us find the courage to make our lives a blessing,  
And let us say, Amen. אָמֵן

*Mi shebeirach imoteinu* מִי שְׁבִירַךְ אִמּוֹתֵינוּ

*M'kor hab'rachah l'avoteinu* מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

Bless those in need of healing with  
*r'fuah sh'leimah*, רְפוּאָה שְׁלִימָה,  
The renewal of body, the renewal of spirit,  
And let us say, Amen אָמֵן

### ON BEHALF OF OUR:

**MILITARY, POLICE, FIRE FIGHTERS, EMT, DOCTORS, NURSES, AND VETERANS:**

Mi SheBerach Avoteinu v'Imoteinu: May the One who blessed & protected our ancestors: Guard all those whom we have entrusted with the responsibility of defending our freedom, protecting us, or healing us: in this country, in the Land of Israel, and everywhere they have been called to serve. Give them courage to succeed and strength to persevere. May they return home safely. And let us say: Amen.

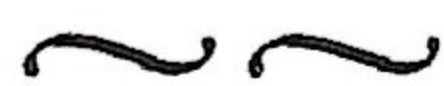
## All rise

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה;  
שֶׁלֹּא שָׂם חֵלְקֵנוּ כִּהֵם, וְגוֹרְלֵנוּ כְּכֹל־הַמוֹנִים.  
וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי  
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir b'rei-sheet,  
sheh-lo a-sa-nu k'go-yei ha-a-ra-tzot, v'lo sa-ma-nu k'mish-p'chot ha-a-da-  
ma; sheh-lo sam chel-kei-nu ka-hem, v'go-ra-lei-nu k'chol ha-mo-nam.  
Va-a-nach-nu ko-r'im u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim li-f'nei meh-lech ma-  
l'chei ha-m'la-chim, ha-ka-dosh ba-ruch hu.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.



שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם  
מִמַּעַל, וְשֹׁכֵן עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ, אֵין עוֹד.  
אֵמֶת מַלְכֵנוּ, אֵפֶס זוֹלָתוֹ, כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם  
וְהִשְׁבַּת אֶל־לְבָבָךְ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Sheh-hu no-teh sha-ma-yim v'yo-seid a-retz, u-mo-shav y'ka-ro ba-sha-ma-  
yim mi-ma-al, u-sh'chi-nat u-zo b'gov-hei m'ro-mim. Hu Eh-lo-hei-nu, ein  
od. Eh-met mal-kei-nu, eh-fes zu-la-to , ka-ka-tuv b'to-ra-to: V'ya-da-ta ha-

CONCLUDING PRAYERS

yom va-ha-shei-vo-ta el l'va-veh-cha, ki Adonai hu ha-eh-lo-him ba-sha-ma-yim mi-ma-al v'al ha-a-retz mi-ta-chat, ein od.

You spread out the heavens and established the earth; You are our God; there is none else. In truth You alone are our Sovereign God, as it is written: "Know then this day and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens above and on the earth below; there is none else."

*Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.*

*Teach us more and more to respond to the pain of others, to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day when all the world shall be one.*

*On that day the age-old dream shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.*

וְנֵאמָר: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ;  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְחָד וּשְׁמוֹ יְחָד.

V'neh-eh-mar: V'ha-yah Adonai l'meh-lech al kol ha-a-retz;

ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai Eh-chad, u-sh'mo Eh-chad.

ב ב

ALEINU

עלינו

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵית גְּדוּלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
אֲשֶׁר שָׁם חֶלְקֵנוּ לְיָחַד אֶת-שְׁמוֹ, וְגוֹרְלֵנוּ לְהַמְלִיךְ מַלְכוּתוֹ.

A-lei-nu l'sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit g'du-la l'yo-tzeir b'rei-sheet,  
a-sheer sam chel-kei-nu l'ya-cheid et sh'mo, v'go-ra-lei-nu l'ham-lich mal-  
chu-to.

## CONCLUDING PRAYERS

### Before the Kaddish

Our thoughts turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, and those of every race and nation whose lives have been a blessing to humanity. As we remember them, let us meditate on the meaning of love and loss, of life and death.

## MEDITATIONS

### 1. Facing Death

The contemplation of death should plant within the soul elevation and peace. Above all, it should make us see things in their true light. For all things which seem foolish in the light of death are really foolish in themselves. To be annoyed because someone has slighted us or has been somewhat more successful in social distinctions, pulled himself somehow one rung higher up the ladder than ourselves—how ridiculous all this seems when we couple it with the thought of death!

To pass each day simply and solely in the eager pursuit of money or fame, this also seems like living with shadows when one might take one's part with realities. Surely when death is at hand we should desire to say, "I have contributed my grain to the great store of the eternal. I have borne my part in the struggle for goodness." And let no man or woman suppose that the smallest social act of goodness is wasted for society at large. All our help, whatever it be, is needed; and though we know not the manner, the fruit of every faithful service is gathered in. Let the true and noble words of a great teacher ring in conclusion upon our ears: "The growing good of the world is partly dependent on unhistoric acts; and that things are not so ill with you and me as they might have been, is half owing to the number who lived faithfully a hidden life and rest in unvisited tombs."

## CONCLUDING PRAYERS

one whose life, now ended, brought us closer to the Source of life, in whose unity no one is alone and every life finds purpose.

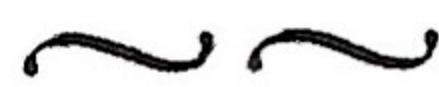
### 4. The Life of Eternity

Life is finite. Like a candle, it burns, it glows, it is radiant with warmth and beauty; then it fades; its substance is consumed, and it is no more.

In light we see; in light we are seen. The flames dance and our lives are full. But as night follows day, the candle of our life burns down and gutters. There is an end to the flames. We see no more and are no more seen. Yet we do not despair, for we are more than a memory slowly fading into the darkness. With our lives we give life. Something of us can never die: we move in the eternal cycle of darkness and death, of light and life.

### 5. Strength for Those Who Mourn

In nature's ebb and flow, Your eternal law abides. As You are our support in the struggles of life, so, also, are You our hope in death. In Your care, O God, are the souls of all the living and the spirits of all flesh. Your power gives us strength; Your love comforts us. O Life of our life, Soul of our soul, cause Your light to shine into our hearts. Fill us with trust in You, and turn us again to the tasks of life. And may the memory of our loved ones inspire us to continue their work for the coming of Your sovereign rule.



However brief may be our time on earth, O God, You endow our fleeting days with abiding worth. We now recall the loved ones whom death has recently taken from us ... And as we remember those who died at this season in years past, we take them into our hearts with our own ... In this moment of memory,

CONCLUDING PRAYERS

our griefs and sympathies are mingled. Loving God, we praise Your name.

MOURNER'S KADDISH

קדיש יתום

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Yit-ga-dal v'yit-ka-dash sh'mei ra-ba b'al-ma di-v'ra chi-r'u'tei, v'yam-lich mal-chu-tei b'cha-yei-chon u-v'yo-mei-chon u-v'cha-yei d'chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-z'man ka-riv, v'i-m' ru: A-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעֻלְמֵי עֻלְמַיָּא.

Y'hei sh'mei ra-ba m'va-rach l'a-lam u-l'al-mei al-ma-ya.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא.

Yit-ba-rach v'yish-ta-bach, v'yit-pa-ar v'yit-ro-mam v'yit-na-sei, v'yit-ha-dar v'yit-a-leh v'yit-ha-lal sh'mei d'kud-sha, b'rich hu,

לְעֻלָּא מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא  
דְאָמִירָן בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

l'ei-la min kol bir-cha-ta v'shi-ra-ta, tush-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-a-mi-ran b'al-ma, v'i-m' ru: A-mein.

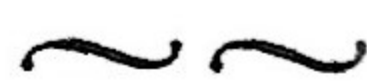
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Y'hei sh'la-ma ra-ba min sh'ma-ya v'cha-yim, a-lei-nu v'al kol Yis-ra-el, v'im-ru: A-mein.

CONCLUDING PRAYERS

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-m'ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu v'al kol Yis-ra-eil, v'i-m-'u: A-mein.



Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

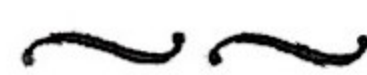
Let God's great name be blessed for ever and ever.

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

• May the One who causes peace to reign in the high heavens, cause peace to reign among us, all Israel, and all the world, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved. Amen.





SONGS

אין כאלהינו

אין כאלהינו, אין כִּאֲדוֹנֵינוּ,

אין כְּמַלְכֵנוּ, אין כְּמוֹשֵׁינוּ.

Ein kei-lo-hei-nu, ein ka-do-nei-nu,  
ein k'mal-kei-nu, ein k'mo-shi-ein-u.

מי כאלהינו? מי כִּאֲדוֹנֵינוּ?

מי כְּמַלְכֵנוּ? מי כְּמוֹשֵׁינוּ?

Mi chei-lo-hei-nu? Mi cha-do-nei-nu?  
mi ch'mal-kei-nu? Mi ch'mo-shi-ei-nu?

נוֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ, נוֹדֶה לְאֲדוֹנֵינוּ,

נוֹדֶה לְמַלְכֵנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשֵׁינוּ.

No-deh lei-lo-hei-nu, no-deh la-do-nei-nu,  
No-deh l'mal-kei-nu, no-deh l'mo-shi-ei-nu.

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ, בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ,

בָּרוּךְ מַלְכֵנוּ, בָּרוּךְ מוֹשֵׁינוּ.

Ba-ruch Eh-lo-hei-nu, ba-ruch A-do-nei-nu,  
ba-ruch Mal-kei-nu, ba-ruch Mo-shi-ei-nu.

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ, אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,

אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ, אַתָּה הוּא מוֹשֵׁינוּ.

A-ta hu Eh-lo-hei-nu, a-ta hu A-do-nei-nu,  
a-ta hu Mal-kei-nu, a-ta hu Mo-shi-ei-nu.

There is none like our God, our Sovereign, our Redeemer.

Who is like our God, our Sovereign, our Redeemer?

We give thanks to our God, our Sovereign, our Redeemer.

Praised be our God, our Sovereign, our Redeemer.

You are our God, our Sovereign, our Redeemer.